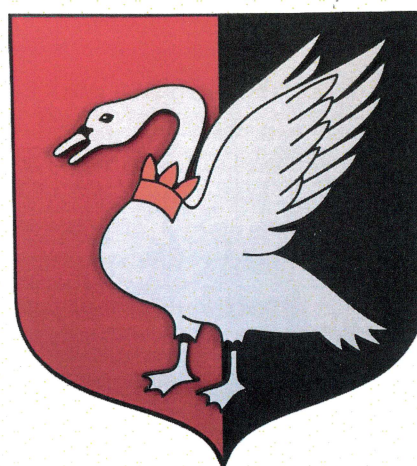

Vertrag über die Städtepartnerschaft zwischen



Neukirchen - Vluyn



Buckingham

Februar 2020

Vereinbarung über eine Städtepartnerschaft zwischen Neukirchen-Vluyn und Buckingham

Im Geiste der Freundschaft und zum Erhalt von Frieden und Verständigung in Europa wird eine Vereinbarung über eine Partnerschaft von den frei gewählten Vertretern der Menschen Neukirchen-Vluyn und Buckingham geschlossen.

Wir verpflichten uns starke und lebhaftes Bande zwischen Neukirchen-Vluyn und Buckingham aufrechtzuerhalten, um zu einem besseren gegenseitigen Verständnis zu gelangen und vor allem den jungen Menschen Horizonte zu eröffnen, um auf eine globale Zukunft vorbereitet zu sein. Wir wollen Kenntnisse und Begeisterung für die Künste ebenso teilen wie für Freizeitangebote und kommerziellen Austausch und die Erfahrung der jeweiligen Geschichte, Kultur und Handwerkskunst ermöglichen.

Wir wollen auf folgenden Feldern umfassend zusammenarbeiten:

- Austausche für Kinder und junge Menschen
- Begegnungen zwischen einzelnen Bürgern
- Kultur, Sport, Soziales und Wohltätigkeit
- Zusammenarbeit im Bereich des wirtschaftlichen Austauschs
- Das Individuum und die Gesamtgesellschaft betreffende Probleme

Wir wollen Austausche fördern auf diesen Feldern, indem wir zum direkten Kontakt zwischen Interessierten in diesen beiden Städten ermutigen und beitragen.

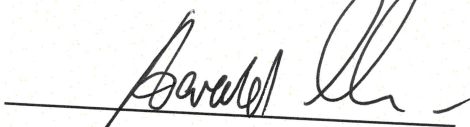
Wir wollen uns gegenseitig regelmäßig über wichtige Veränderungen und Ereignisse in unserer Stadt informieren und im Besonderen, wenn wir beabsichtigen eine Partnerschaft mit einer anderen Stadt einzugehen.

Im Herbst jedes Jahres wird ein Programm mit Veranstaltungen und Aktivitäten der beiden Partnerstädte für das nächste Jahr erarbeitet.

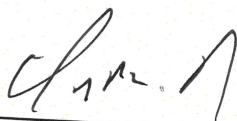
Sämtliche Institutionen die im Rahmen der Städtepartnerschaft Unternehmungen planen (z.B. Schulen, Vereine, etc.), können direkt miteinander Kontakt aufnehmen, solange sie im Sinne dieser Vereinbarung handeln und den jeweiligen Städtepartnerschaftsverein darüber auf dem Laufenden halten.

Diese Vereinbarung soll so lange gültig sein, bis eine Seite sie nicht mehr für wirksam hält. Sie wird in deutsch und englisch vorgelegt und gilt in beiden Sprachen.

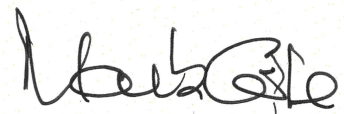
Neukirchen - Vluyn, 15. Februar 2020



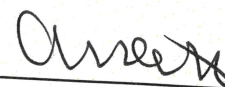
Harald Lenßen
(Bürgermeister Neukirchen-Vluyn)



Christian Berges
(Vorsitzender STPV)



Mark Cole
(Bürgermeister Buckingham)



Sue Watkins
(Twinning Association)

Vereinbarung über eine Städtepartnerschaft zwischen Neukirchen-Vluyn und Buckingham

Im Geiste der Freundschaft und zum Erhalt von Frieden und Verständigung in Europa wird diese Vereinbarung über eine Partnerschaft von den frei gewählten Vertretern der Menschen von Neukirchen-Vluyn und Buckingham geschlossen.

Wir verpflichten uns starke und lebhaft Banden zwischen Neukirchen-Vluyn und Buckingham aufrechtzuerhalten, um zu einem besseren gegenseitigen Verständnis zu gelangen und vor allem den jungen Menschen Horizonte zu eröffnen, um auf eine globale Zukunft vorbereitet zu sein. Wir wollen Kenntnisse und Begeisterung für die Künste ebenso teilen wie für Freizeitangebote und den kommerziellen Austausch und die Erfahrung der jeweiligen Geschichte, Kultur und Handwerkskunst ermöglichen.

Wir wollen auf folgenden Feldern umfassend zusammenarbeiten:

- Austausche für Kinder und junge Menschen
- Begegnungen zwischen einzelnen Bürgern
- Kultur, Sport, Soziales und Wohltätigkeit
- Zusammenarbeit im Bereich des wirtschaftlichen Austauschs
- Das Individuum und die Gesamtgesellschaft betreffende Probleme

Wir wollen Austausche fördern auf diesen Feldern, indem wir zum direkten Kontakt zwischen Interessierten in diesen beiden Städten ermutigen und beitragen.

Wir wollen uns gegenseitig regelmäßig über wichtige Veränderungen und Ereignisse in unserer Stadt informieren und im Besonderen, wenn wir beabsichtigen eine Partnerschaft mit einer anderen Stadt einzugehen.

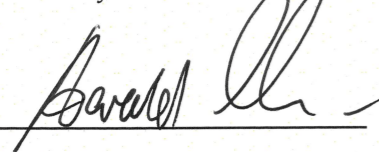
Im Herbst jeden Jahres wird ein Programm mit Veranstaltungen und Aktivitäten der beiden Partnerstädte für das nächste Jahr erarbeitet.

Sämtliche Institutionen die im Rahmen der Städtepartnerschaft Unternehmungen planen (z.B. Schulen, Vereine, etc.), können direkt miteinander Kontakt aufnehmen, solange sie im Sinne dieser Vereinbarung handeln und den jeweiligen Städtepartnerschaftsverein darüber auf dem Laufenden halten.

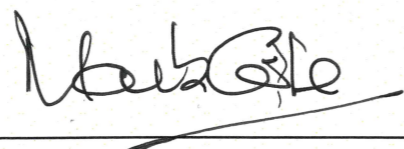
Diese Vereinbarung soll so lange gültig sein, bis eine Seite sie nicht mehr für wirksam hält.

Sie wird in deutsch und englisch vorgelegt und gilt in beiden Sprachen.

Neukirchen - Vluyn, 15. Februar 2020



Harald Lenßen
(Bürgermeister Neukirchen-Vluyn)



Mark Cole
(Bürgermeister Buckingham)



Christian Berges
(Vorsitzender STPV)



Sue Watkins
(Twinning Association)

Twinning Agreement between the Towns of Buckingham and Neukirchen-Vluyn

In a spirit of friendship and to maintain peace and understanding in Europe, this twinning accord is made between the freely elected representatives of the people of Neukirchen-Vluyn and Buckingham.

We pledge ourselves to maintain strong and vibrant links between Buckingham and Neukirchen-Vluyn and to foster exchanges between their inhabitants in order to develop a better mutual understanding and particularly to open up the horizons of the young to prepare them for a global future. We wish to share knowledge and enthusiasms for the arts, leisure activities and commerce and to experience each other's history, culture and crafts.

We will collaborate broadly through:

- Exchanges for children and young people
- Contacts between individual citizens
- Cultural, sports, social and charitable links
- Links between commerce
- Discussions on issues affecting individuals and society

We will promote exchanges in these areas by encouraging direct contact between interested parties in the two communities.

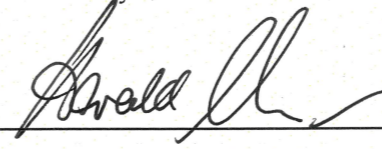
We will inform each other regularly of important changes and events in our town and, particularly, should we decide to twin with another town.

A programme of twinning events and activities will be set out each year in the autumn.

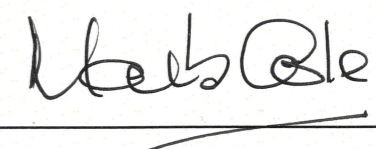
All institutions that wish to undertake twinning activities (e.g. schools, clubs etc.) may make contact directly with each other as long as they act in the spirit of this twinning accord and keep the twinning association/committee advised. This twinning accord will remain in place other than if one party has to secede from it for any reason.

This accord is presented in German and English and is valid in both languages.

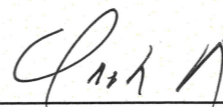
Neukirchen - Vluyn, 15. Februar 2020



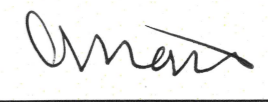
Harald Lenßen
(Bürgermeister Neukirchen-Vluyn)



Mark Cole
(Bürgermeister Buckingham)



Christian Berges
(Vorsitzender STPV)



Sue Watkins
(Twinning Association)